

## SOBRE LA TRADUCTORA

Maya González Roux, traductora y doctora en estudios hispanoamericanos por la Université Paris 8, con una tesis sobre Edgardo Cozarinsky y Sylvia Molloy, en la actualidad, es investigadora del Conicet (Argentina). Sus investigaciones, en el campo de la literatura latinoamericana y de las literaturas francófonas, se centran en las literaturas del exilio y de la migración, con especial atención a los desafíos y las dimensiones políticas de la traducción. Participó en el *Vocabulario de las filosofías occidentales. Diccionario de los intraducibles*, dirigido por Barbara Cassin, y coeditó el libro *Seis formas de amar a Barthes* junto con Enrique Schmucler. Ha traducido, entre otros, a Le Clézio, Éric Marty, Françoise Héritier, Marie-José Mondzain y Henri Thomas.

## EN COLECCIÓN ESCRITURAS

- Kavafis íntegro - *Miguel Castillo Didier* (próxima aparición)
- Merodeando y otros ensayos - *Charles D'Ambrosio*
- Negocios sucios en North Ganson Street - *S. Craig Zahler*
- Fuego fatuo - *Patrícia Melo*
- Otro país - *James Baldwin*
- Más allá hay monstruos - *Margaret Millar*
- La habitación de Giovanni - *James Baldwin*
- Una temporada en el infierno - *Arthur Rimbaud*
- Rip van Winkle - *Washington Irving*
- Daisy Miller - *Henry James*
- Asesinato en el París-Marsella - *Sébastien Japrisot*
- El último amor de Baba Dunja - *Alina Bronsky*
- Bluets - *Maggie Nelson*
- ¿Qué pequeña bici de manubrio cromado al fondo del patio? - *Georges Perec*
- Walter Benjamin. Una vida crítica - *Howard Eiland y Michael W. Jennings*
- Prótesis - *Andreu Martín*
- La mercancía más preciosa - *Jean-Claude Grumberg*
- España en el corazón (edición facsímil) - *Pablo Neruda*
- El arte de la crueldad - *Maggie Nelson*
- Tríptico de Granola - *José Miguel Martínez*
- Los argonautas - *Maggie Nelson*
- Seferis íntegro - *Yorgos Seferis*
- Las noches revolucionarias - *Restif de la Bretonne*
- Modos del deseo - *Carolin Emcke*
- Laberintos. Emma, su matrimonio con Carl Jung y los primeros años del psicoanálisis - *Catrine Clay*
- Gog Magog. Soliloquio de un asesino - *Patrícia Melo*
- Espectros en una tierra trizada - *S. Craig Zahler*
- Diccionario de autores latinoamericanos - *César Aira*
- El derecho a escribir mal - *Lionel Trilling*

Figura central en el pensamiento de su época, sin embargo, Roland Barthes (1915-1980) vivió en los márgenes: con un padre que murió en la Primera Guerra Mundial, el amor inaltable de su madre, los muchos años que pasó en un sanatorio y el descubrimiento temprano de su homosexualidad: desde muy joven fue consciente de su singularidad. Vivió desde la distancia los grandes acontecimientos de la historia contemporánea, pero su vida está atrapada en el movimiento precipitado, violento e intenso del siglo XX, que él ha contribuido a hacer inteligible.

Esta biografía de Barthes, basada en materiales inéditos nunca explorados hasta ahora (archivos, diarios, agendas), arroja nueva luz sobre sus compromisos, sus negativas y sus deseos. Detalla la cantidad de tópicos que abordó, los autores que defendió, los mitos que señaló y las polémicas que lo hicieron famoso, siempre atento al lenguaje de su tiempo. ¿Y su poder de anticipación? Si todavía nos encanta leerlo es porque exploró territorios originales que todavía hoy son nuestros.

El relato de su vida da sustancia y coherencia a la trayectoria de Barthes, impulsada por el deseo, la intuición y una extrema sensibilidad. A todo ello podemos agregar un fuerte rechazo hacia cualquier discurso autoritario. Al basar el pensamiento en la fantasía, lo convirtió en un arte y una aventura. Entrar en su vida, acercarse a su forma de ser, ayuda a comprender cómo fue escritor y cómo hizo de la literatura su propia vida.

«Un libro extraordinario. Nadie ha entendido tan bien a Barthes como Tiphaine Samoyault». Yannick Haenel, *Transfuge*

«A la luz de archivos inéditos, esta biografía monumental restaura el pensamiento de Barthes en el panorama intelectual de su tiempo».

Juliette Cerf, *Télérama*

«Un autor de terrible modernidad y brillante claridad. La biografía consigue arrojar nueva luz sobre el itinerario de un intelectual cuya influencia no conoce fronteras».

Jean Birnbaum, *Le Monde des Livres*

«Samoyault firma una obra literaria, una maravilla de minuciosidad en la investigación combinada con una auténtica fuerza de evocación. Su hermoso retrato de un hombre de su época, Roland Barthes, es literalmente una vida escrita».

Michel Schneider, *Le Point*



## ROLAND BARTHES



### Biografía



### Tiphaine Samoyault

TIPHAINE SAMOYAULT

# ROLAND BARTHES



## Biografía

Traducción de Maya González Roux



Tiphaine Samoyault es directora de estudios en la Escuela de Estudios Superiores en Ciencias Sociales (EHESS); antes, ha sido profesora, especialista en Literatura Comparada, en la Université Paris 8 (1998-2012) y en la Sorbonne Nouvelle-Paris 3 (2012-2021). Su último libro publicado es *Traduction et violence* (2020) y, como novelista, destacan *La cour des adieux*, *Météorologie du rêve* y *Les indulgences*. Además, ha participado en una nueva traducción de *Ulises*, de James Joyce, y ha hecho ediciones de Lewis Carroll, entre otros autores clásicos. Es consejera editorial en Le Seuil, colabora en programas de France Culture y dirige la revista literaria *En attendant Nadeau*.

Su enorme biografía *Roland Barthes*, que apareció en 2015, año en el que se celebraba el centenario del nacimiento del gran pensador, mereció los mayores elogios.



Imagen de portada: Fotografía de © Sophie Bassouls (1978) / Sygma / Corbis / Éditions du Seuil.